

اضطهاد المرأة في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي
(دراسة نقدية أدبية نسائية اشتراكية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في قسم اللغة العربية وأدبها

وضع

أريندا فطرياني

رقم الطالبة: ١٩١٠١٠١٠٠٢٤

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكارتا

٢٠٢٣

صفحة موافقة المشرفة

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 11 Desember 2023

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari aspek isi, Bahasa, Teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Arinda Fitriani
NIM : 19101010024
Fak/Program Studi : Adab dan Ilmu Budaya/Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : اضطهاد المرأة في الرواية سبيليات القمر لجوخة الحارثي (دراسة نقدية أدبية نسائية اشتراكية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut telah layak diajukan untuk di-munaqosyahkan.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Pembimbing,



Prof. Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.

NIP: 19720706 199803 2 001

صفحة الموافقة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-2363/Un.02/DA/PP.00.9/12/2023

Tugas Akhir dengan judul : خطباء المراتة في الرواية سيحلف القمر لوجهة الحارثي
(دراسة نقدية أدبية مقارنة لشتراكية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ARINDA FITRIANI
Nomor Induk Mahasiswa : 19101010024
Telah diujikan pada : Jumat, 15 Desember 2023
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Prof. Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 6582362de7e06



Penguji I

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 6581072dd7e2d



Penguji II

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 6582b2c1ad38f



Yogyakarta, 15 Desember 2023

UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 65839f6618264

إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Arinda Fitriani

NIM : 19101010024

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul:

اضطهاد المرأة في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي (دراسة نقدية أدبية نسائية اشتراكية)

merupakan hasil asli karya pemikiran pribadi peneliti dan bukan hasil plagiasi dari karya orang lain, kecuali pada bagian tertentu yang digunakan sebagai bahan rujukan serta acuan. Adapun Semua sumber yang peneliti gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai dengan kaidah ilmiah dan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli peneliti atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka sepenuhnya menjadi tanggung jawab peneliti.

Yogyakarta, 08 Desember 2023

Yang menyatakan,



Arinda Fitriani

19101010024

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Penelitian ini mengkaji opresi terhadap perempuan dalam novel "*Sayyidāt Al-Qamar*" karya *Jokha Al-Hārthi* yang disebabkan oleh patriarki dan kapitalisme dengan menggunakan teori Kritik Sastra Feminis Sosialis. Adapun metode analisis yang digunakan adalah metode Hermeneutik Schleiermacher yang menawarkan konsep interpretasi teks dengan menganalisis makna primer dan menjelaskan makna tersirat yang terdapat dalam novel. Adapun masalah yang menjadi fokus penelitian adalah opresi terjadi kepada tokoh perempuan dari berbagai generasi dan tidak hanya disebabkan oleh patriarki, namun kapitalisme diyakini turut menyebabkan opresi. Hasil penelitian ini menunjukkan perempuan generasi tradisional maupun modern sama-sama teropresi oleh kerja sama dominasi patriarki dan kapitalisme. Bentuk-bentuk kongkret opresi terhadap perempuan dalam novel yakni 1) Eksploitasi budak, 2) Pekerjaan domestik dan beban ganda, 3) Kesenjangan sosial dan persaingan perempuan, 4) Kekerasan dan Subordinasi perempuan, 5) Pemaksaan pernikahan dan alienasi perempuan dalam proses keibuan. Peneliti juga menemukan bahwa beberapa tokoh perempuan menunjukkan usaha untuk keluar dari opresi melalui kedaulatan atas dirinya dalam proses reproduksi, berhasil mengakses karir profesional, dan terbebas dari ketergantungan ekonomi terhadap laki-laki. Simbolisme dalam novel turut memperkuat kedaulatan perempuan dan menunjukkan bahwa masih ada harapan bagi perempuan untuk terbebas dari opresi.

Kata Kunci: Opresi, Feminisme Sosialis, Novel *Sayyidāt Al-Qamar*, Patriarki, Kapitalisme.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تجريد

قام هذا البحث باضطهاد المرأة في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي الذي سببه النظام الأبوي والرأسمالي، باستخدام نظرية النقد الأدبي النسوي الاشتراكي. وطريقة التحليل المستخدمة هي طريقة تأويلية شلايرماخر (Schleiermacher) التي تقدم مفهوم تفسير النص باستخدام تحليل المعنى الأساسي وشرح المعنى الضمني في الرواية. أما المشكلة الأساسية التي يعتني بها البحث فهي أن الاضطهاد يحدث لشخصيات نسائية من الأجيال والخلفيات المختلفة ولا يقتصر سبب الاضطهاد على النظام الأبوي فحسب، بل يُعتقد أنه نتيجة من النظام الرأسمالي أيضًا. تظهر نتائج هذا البحث أن أجيال النساء التقليدية والحديثة يتعرضن للاضطهاد من قبل تعاون الهيمنة الأبوية والرأسمالية. الأشكال الحقيقية للاضطهاد المرأة في الرواية هي (١) استغلال الجاريات، (٢) العمل المنزلي والعبء المزدوج، (٣) عدم المساواة الاجتماعية وظهور المنافسة بين النساء، (٤) عنف ضد النساء والتبعية لهن، (٥) الزواج القسري والاغتراب عن عملية الأمومة. وجدت الباحثة أن بعض الشخصيات النسائية أظهرت جهودًا للهروب من الاضطهاد من خلال السيادة على أنفسهن في عملية الإنجاب، والوصول بنجاح إلى وظائف مهنية، والتحرر من الاعتماد الاقتصادي على الرجال. تساعد الرمزية في الرواية على تعزيز سيادة المرأة وتظهر أن لا يزال هناك أمل في تحرر المرأة من الاضطهاد.

الكلمات المفتاحية: الاضطهاد، النسائية الاشتراكية، الرواية سيدات القمر، النظام الأبوي، الرأسمالية.

الشعار والإهداء

الشعار

"A lot of women are really strong, even though they are slaves actually, but they still can be strong"

"What attracts us to literature is not that it's familiar to us, it's that we can relate to the universal value in it."

-Jokha Al-Harhi



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى جميع عائلتي والمعلمين والأصدقاء الذين أحبهم

كلمة شكر وتقدير

بسم الله وبفضل الله الرحمن الرحيم والحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسول الله وعلى اله وصحبه ومن والاه.

فقد تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت عنوان "اضطهاد المرأة في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي (دراسة نقدية أدبية نسائية اشتراكية)"، لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.

يسرني أن أوجه جزيلة شكري لأولئك الذين يشجعونني دائما حتى أنجح في كتابة هذا البحث. جزاهم الله خير الجزاء. ولا يسعني ذكرهم جميعا واحدا فواحدا في هذا المجال الضيق. ومع ذلك أنخص بذكر منهم فيما يلي:

١. فضيلة المكرم أ.د. محمد ولدان الماجستير باعتباره عميدا لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.
٢. فضيلة المكرم أ.د. إينيع هرنيتي الماجستير كرئيسة لقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.
٣. فضيلة المكرم أ.د. خير النهضيين الماجستير كمشرقي لأكاديمي
٤. فضيلة المكرم أ.د. يوليا نصر اللطيفي الماجستير كمشرقي التي قامت بتوجيهها وإرشادها في تحليل هذا البحث وإتمامه.
٥. جميع المعلمين والمعلمات في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد تلقيت منهم واستقيت معارفهم وعلومهم وحكمهم.
٦. أبوي المحبوبين اللذين قاما بتربيتي واستمرا في محاولة منحي أفضل تعليم
٧. أقاربي الذين اعتنوا بي عندما كنت بعيدا عن والدي
٨. جميع أصدقائي المحبوبين الذين ساهموا جميعهم في إنجاز هذا البحث

٩. وجميع الأشخاص المساهمين في حياتي، الذين لم أستطع أن أذكرهم واحدا فواحدا،
جزاهم الله أحسن الجزاء.

جوكجاكارتا، ٨ ديسمبر

٢٠٢٣

الباحثة

أريندا فطرياني



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

ب	صفحة موافقة المشرفة.....
ج	صفحة الموافقة.....
د	إثبات الأصالة.....
و	تجريد.....
ز	الشعار والإهداء.....
ح	كلمة شكر وتقدير.....
ي	محتويات البحث.....
١	الباب الأول مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٥	ب. تحديد البحث.....
٦	ج. أغراض البحث وفوائده.....
٦	د. التحقيق المكتبي.....
١٠	هـ. الإطار النظري.....
١٤	و. منهج البحث.....
١٧	ز. نظام البحث.....
	الباب الثاني سيرة ذاتية لجوخة الحارثي وأعمالها والواقع الاجتماعي للمجتمع العماني
٢٢
٢٢	أ. سيرة ذاتية مختصرة لجوخة الحارثي وأعمالها.....

٢٣	ب. ملخص الرواية سيدات القمر
٢٦	ج. الواقع الاجتماعي للمجتمع العماني - انتقال المجتمع من التقليدية إلى الحداثة
	الباب الثالث اضطهاد المرأة في الرواية سيدات القمر على ضوء النقد الأدبي النسائي
٣٣	الاشتراكي
٣٣	أ. اضطهاد المرأة عبر الأجيال المختلفة - المعنى المباشر الأساسي
٥٦	ب. المعنى المتضمن في انتقال المجتمع التقليدي إلى الحداثة
٧٣	الباب الرابع خاتمة
٧٣	أ. خلاصة البحث
٧٤	ب. الاقتراحات
٧٥	ثبت المراجع
٨٠	ترجمة الباحثة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الاضطهاد هو عمل اضطهادي يقوم به فرد أو مجموعة على فرد أو مجموعة أخرى. يحدث اضطهاد المرأة بسبب منزلتها التي ليست أعلى من منزلة الرجل، وبذلك يتحكم دور الرجل وقوته ويميل إلى عنف المرأة. ويتأثر ذلك بالنظام الاجتماعي الذي وجد في الطبيعة والأدوار والوظائف والنطاق والمسؤوليات بشكل مختلف بين المرأة والرجل. هذا النظام غير المتكافئ يسبب بنية قمعية. وليس بسبب الظروف البيولوجية فقط، بل يُزعم أن الثقافة ماثرة أيضا في وضع المرأة أدنى من الرجل. في الواقع، المرأة قادرة على القيام بأعمال مثل الرجل.^١ لاضطهاد المرأة أشكال مختلفة تشمل على القمع والظلم والعنف والتمييز والقيود المفروضة على المرأة في مختلف جوانب الحياة.

لا يزال الحديث عن اضطهاد المرأة قضية رئيسية في مختلف أنحاء العالم، ومن بينها المنطقة العربية. ولا تستطيع المرأة العربية أن تعمل بحرية لأن تحركاتها مقيدة. في المملكة العربية السعودية، تحتاج المرأة إلى إذن من أوليائها الذكور للقيام بأشياء مختلفة، مثل تجهيز وثائق الزواج، والطلاق، والولادة، والسفر، ومغادرة ملجأ العنف ومتابعة التعليم العالي. ويتأثر اضطهاد المرأة في مجال التعليم بالنظام الأبوي الذي يفرق بين أدوار الرجل والمرأة. على سبيل المثال، دراسة الهندسة يناسب الرجال أكثر بسبب بنيتهم البدنية القوية، ولا يتناسب مع الطبيعة الأنثوية للمرأة. وفي الوقت نفسه، يسهل على المرأة اختيار الدراسية المتعلقة بالتعليم والطب والأدب والدين.^٢ ثم طالبت المرأة العربية

^١ Nyoman Kutha Ratna, *Sastra dan Kultural Studies: Representasi Fiksi dan Fakta* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٧). Hal. ٢٢١

^٢ Nagat El-Sanabary, "Female Education in Saudi Arabia and the Reproduction of Gender Division", *Gender and Education* ٦, ٥٠-١٤١: (١٩٩٤) عدد ٢، <https://doi.org/10.1080/0954020940060204>.

بحقوق متساوية في مختلف المجالات، مثل السياسة والاقتصاد والاجتماعية والثقافية. فيستخدم الأدب كوسيلة لوصف مقاماتهن حياتهم في المجتمع.^٢

الأدب هو عمل ثقافي وتوضيح للحياة الاجتماعية. على الرغم من أن الأدب والمجتمع شيان مختلفان، إلا أنهما مترابطان. وفقا للنظرية الأدبية الحديثة، يعتبر الأدب مرآة المجتمع. بل يمكن للأدب أن يصف أشياء غير مرئية في المجتمع، وهذا ما يجعلهما مترابطين.^٣ ويسبب محتوى الأعمال الأدبية كون المؤلف مرتبطا بعلمه في بنية القصة، وهو ما يمكن رؤيته بوضوح من خلال وجود الشخصيات والأحداث في عالم القصة. وخاصة في الروايات، فإن العرض الواضح لمحتوى القصة يوضح مدى استكشاف المؤلف لعالم الإبداع، فضلاً عن كونه قادراً على تحويل الواقع الاجتماعي إلى الواقع الخيالي.^٤ من خلال الكتابات الأدبية، تظهر المرأة العربية وجودها ونقدها الصوتي كمحاولتهن للهروب من الهياكل القمعية.

ومن الروايات العمانية التي تصور حياة المرأة هي الرواية *سيدات القمر* للكاتبة العمانية جوخة الحارثي. وهذه الرواية هي روايتها الثانية، صدرت عام ٢٠١٠ وحازت على جائزة مان بوكير العالمية (Man Booker International Prize) لعام ٢٠١٩.^٥ وأصبحت الحارثي أول كاتبة عربية تفوز بهذه الجائزة. وسبق أن حصلت الرواية *سيدات القمر* على جائزة أفضل الرواية العمانية في عام ٢٠١٠. بدأت هذه الرواية تحظى بالاهتمام بعد ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية، مما جعل الحارثي أول كاتبة من عمان تترجم أعمالها إلى اللغة الإنجليزية.^٦

^٢ M. Faisol و Ahmad Kholil, "Pembebasan Perempuan Dalam Novel BanĀt Al-RiyĀD Karya Raja' Abd AllĀh Al-Šāni", *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* ٢, (١٧ يونيو، ٢٠١٨): ١٢٧, <https://doi.org/10.14421/ajbs.2018.02106>.

^٣ بول آرون و آلان فيالا، *سوسيولوجيا الأدب* (ليبيا: دار الكتاب الجديد المتحدة، ٢٠١٣).

^٤ Nyoman Kutha Ratna, *Paradigma Sosiologi Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٣). Hal. ١٩٦.

^٥ Alex Marshall, "'Celestial Bodies' Wins Man Booker International Prize", *The New York Times*, ٢١ مايو، ٢٠١٩, Accessed ٨ June ٢٠٢٣ From <https://www.nytimes.com/2019/05/21/books/jokha-alharthi-celestial-bodies-man-booker-international-prize.html>.

^٦ Tanya Kassab, "Lady of the moon: Omani author Jokha Alharthi How the ٢٠١٩ Man Booker International Prize winner's work went global", *The Kurator*, ٦ مايو، ٢٠٢١, Accessed ١ Juni

تحكي الرواية *سيدات القمر* قصة حياة مايا وأسماء وخولة في إدارة أهاليهن. تزوجت مايا بعبد الله دون موافقتها، وأطلقت على ابنتها اسم لندن رمزا لحريتها التي تذكرها بشخص تحبه. وقبلت أسماء عرض الزواج لأنها أرادت أن تحقق الزواج الحري. لكن اتضح أنها لا تزال تعيش تحت ظل زوجها. تنتظر خولة ناصر بإخلاص، الشخص الذي أحبته منذ الطفولة، لكن الحياة الزوجية غير السعيدة تعذبها لأن ناصر لديه حبيبة في كندا، ولا يلتقي ناصر بخولة إلا مرة واحدة كل عامين لإحبالها ثم يعود إلى كندا. حتى لا يعرف ناصر بكم عمر أبنائه. حياة لندن، ابنة مايا، ليست مرتاحة أيضاً. نالت عنفا في زواجه من حبيبه ثم طلقها. وبصرف النظر عن هذه الشخصيات النسائية الثلاث، هناك أيضاً قصص لعدة شخصيات نسائية أخرى، مثل لندن، طفلة مايا، ونجية، وامرأة بدوية، والعديدة من الجاريات، مثل ظريفة ومسعودة.

تحكي هذه الرواية من وجهة نظر شخصية اسمه عبد الله، وهو زوج مايا. قامت بتربيته ظريفة، جرية والده. طول حياته كان يطارده لغز وفاة والدته التي يعتقد أنها قتلت بالسم. على الرغم من إلغاء العبودية العمانية، لم يحرر والد عبد الله على ظريفة والجاريات الآخرين. الصراع الذي تعيش فيه جميع الشخصيات النسائية في الرواية يُظهر الاضطهاد. ولهذا السبب تريد الباحثة دراسة هياكل اضطهاد المرأة في هذه الرواية.

ثم اكتشفت المشكلة في أن الاضطهاد حدث في النساء من خلفيات مختلفة، سواء الأجيال التقليدية أو الأجيال الحديثة. يُعتقد أن الاضطهاد لا يحدث بسبب النظام الأبوي فقط، ولكن كان بسبب النظام الرأسمالي أيضاً. الاضطهاد الذي تصوره الرواية سيدات القمر لا يحدث في المنزل فقط، والذي سببه في الغالب النظام الأبوي، حيث تعيش العديد من الشخصيات النسائية تحت سيطرة الذكور. إلا أن الاضطهاد قد يحدث في مجال الإنتاج، حيث يتم استغلال العديد من الشخصيات النسائية في

عملهن دون أن يحصلن على أجر، ويقتصرن في مجاهلن على الشؤون المنزلية ويعتبرن غير منتجات لأنهن لا يكسبن المال ويعتمدن مالياً على الرجال. لذلك يُعتقد أن الرأسمالية أثرت دوراً في التسبب في الاضطهاد. لارداف البحث في كيفية تسبب النظام الأبوي والرأسمالية في اضطهاد المرأة، هناك حاجة إلى منظور مناسب.

بالنسبة للنسويات الاشتراكيات، تعمل السلطة الأبوية والرأسمالية معاً للتسبب في اضطهاد المرأة. ومن أجل التحرر من الاضطهاد، يجب على المرأة أن تناضل ضد النظام الأبوي والرأسمالي وتدميهما.^٨ تنظر النسويات الاشتراكيات إلى البنية الاجتماعية لتفسير هيمنة الذكور في المجتمع. وجدت في الرواية *سيدات القمر* تصورات لنساء من خلفيات مختلفة، أي الحرائر والجاريات والأمهات والأطفال والزوجات والعشاق. كلهنّ تعرضن لاضطهاد مختلف.^٩ ولهذا السبب فإن النقد الأدبي النسوي الاشتراكي الذي يعتقد بأن السلطة الأبوية والرأسمالية أسباب أساسية للاضطهاد، وهذا المنظور المناسب لدراسة اضطهاد المرأة في هذه الرواية.

في دراسة الأدب، يهتم النقد الأدبي النسوي بقضايا الجنسانية التي تضع تركيز التحليل على المرأة.^{١٠} ينظر النقد الأدبي النسوي إلى الأدب بوعي خاص بوجود الجنسان المختلفان، ويرتبط بالثقافة والأدب والحياة الإنسانية.^{١١} حتى الآن، كان الرجال يعتقدون بأنهم ممثلوا القراء والأدباء والنقاد في الأدب العربي. ولذلك، يُظهر النقد النسوي أن القارئ والناقداً يجلبن تصورات وآمالاً مختلفة إلى تجربتهنّ الأدبية.^{١٢}

^٨ Rosemarie Putnam Tong, *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction* (Yogyakarta: Jalasutra, ٢٠٠٧). Hal. ١٧٥

^٩ جوجة الحارثي، *سيدات القمر* (بيروت: دار الأدب، ٢٠١٠).

^{١٠} Yulia Nasrul Latifi, "Kajian Kesusastraan Arab di Era Posmodernisme", *Jurnal Penelitian Agama XXVII*, ٣٠-٦٠٧: (ديسمبر، ٢٠٠٨). Hal. ٦١٤

^{١١} Sugihastuti, *Wanita di Mata Wanita: Perspektif Sajak-Sajak Toeti Heraty* (Bandung: Nuansa, ٢٠٠٠). Hal. ٣٩

^{١٢} Elaine Showalter, *The New Feminist Criticism; Essays on Women, Literature, and Theory* (New York: Pantheon Books, ١٩٨٥). Hal. ٣

يستخدم النقد الأدبي النسوي النصوص الأدبية كموضوعات للدراسة.^{١٣} ومن الأساليب المستخدمة في دراسة النصوص الأدبية الطريقة التأويلية. في رؤية الأدب الحديث، يحتوي الأدب على مساحة فارغة، حيث يقدم القراء تفسيرات مختلفة. غير أن التأويل لا يبحث عن المعنى الصحيح، بل يبحث عن المعنى الأمثل.^{١٤} وتعلق بالأسلوب التأويلي الذي سيتم استخدامه كأداة تحليل، عدة خطوات تحليلية سيتم تنفيذها، وهي تحديد المعنى الأساسي وشرح المعاني الضمنية.^{١٥} وبالحلفية التي تم عرضها، يناقش هذا البحث الاضطهاد الذي تعيش فيه غالبية الشخصيات النسائية في الرواية *سيدات القمر* لجوخة الحارثي من منظور النقد الأدبي النسوي الاشتراكي باستخدام المنهج التأويلي.

ب. تحديد البحث

في الرواية *سيدات القمر*، تتعرض المرأة من الخلفيات والأجيال المختلفة للاضطهاد. لا يقتصر سبب الاضطهاد على النظام الأبوي فحسب، بل يُعتقد أنه نتيجة من النظام الرأسمالي أيضاً. بناءً على تحديد البحث الموضح أعلاه، ركزت الباحثة على عدة نقاط مهمة كأسئلة البحث، منها:

١. ما هي الأشكال الحقيقية للاضطهاد المرأة الناجم عن النظام الأبوي والرأسمالي في الرواية *سيدات القمر*؟
٢. ما موقف المرأة من الأجيال المختلفة في الرواية *سيدات القمر* في مواجهة الاضطهاد؟

^{١٣} Ratna, *Sastra dan Kultural Studies: Representasi Fiksi dan Fakta*. Hal. ٢٣٢

^{١٤} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٤). Hal. ٤٦

^{١٥} Jan Van Luxemburg, Mieke Bal, و Willem G. Weststeijin, *Pengantar Ilmu Sastra* (Jakarta: Gramedia, ١٩٨٦). Hal. ٦٥

ج. أغراض البحث و فوائده

بناءً على تحديد البحث الذي تم عرضه، يهدف هذا البحث إلى:

١. تحليل الأشكال الحقيقية لاضطهاد المرأة الناجم عن النظام الأبوي والرأسمالي في الرواية *سيدات القمر*؟

٢. تحليل مواقف المرأة من الأجيال المختلفة في الرواية *سيدات القمر* في مواجهة الاضطهاد والكشف عن جهود الشخصيات النسائية في الهروب من البنية المضطهدة وربطها بالأوضاع الاجتماعية للمرأة العمانية.

وبهذا البحث، والمأمول أن تُقدم الفوائد وهما فائدة نظرية وفائدة عملية

١. ومن الناحية النظرية، يفيد هذا البحث في تطبيق نظرية النقد الأدبي النسوي بمنظور اشتراكي مطابق للنظرية التأويلية كوسيلة للتحليل.

٢. ومن المأمول أن يقدم هذا البحث فوائد عملية، أي اظهار نظرة ثاقبة حول الاضطهاد المرأة، وخاصة تلك المتأثرة بالهيمنة الأبوية والرأسمالية.

د. التحقيق المكتبي

بناءً على مراجعة الأدبيات التي أجريت على عدد من المؤلفات العلمية والمصنفات الأكاديمية التي هي نتيجة أبحاث سابقة من أوراق ومقالات في مجلات علمية وأطروحات ورسائل جامعية ورسائل جامعية، فقد تم العثور على عدة دراسات ناقشت نفس المادة، وهي:

أولاً، مقالة صحفية كتبها زاهر بن مرهون بن خصيف الداودي وخديجة بنت علي بن سعيد الغفيرة بعنوان "بنية الزمان في الرواية *سيدات القمر* لجوخة الحارثية" عام ٢٠١٩. يتناول هذا المقال عن المنهج خلفية الزمان في الرواية *سيدات القمر*. تظهر نتائج هذا البحث أن الزمن في هذه الرواية مقسم إلى وحدات تمثل الماضي والحاضر، غير مرتبة ترتيباً زمنياً، ولكنها متداخلة. الفترة الزمنية لأحداث الرواية تصل إلى ثلاثة قرون تقريباً. ويمكن ملاحظة ذلك من الإعداد الزمني الأولي عام ١٨٤٥ أو

منتصف القرن التاسع عشر، أي القرن العشرين، ومركز السرد المتمثل في حضور بطل الرواية بعد القرن الحادي والعشرين. يكمن الفرق بالبحث الذي يتم إجراؤه كان في الهدف الرسمي للبحث.^{١٦}

ثانياً: مقال صحفي بقلم د. أماني حارث الغنمي بعنوان "التجليات الشعرية وتداخل الأجناس في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي" عام ٢٠٢٠. يتناول هذا المقال اللغة الشعرية المستخدمة في النصوص واستخدام التراث الشعبي في نص الرواية. وتظهر نتائج هذا البحث أن المؤلف يستخدم عدة أساليب لغوية شعرية محددة، مثل تقنيات التكرار لحصول على القيمة الجمالية في النص وأساليب اللغة المجازية. كما يستخدم المؤلف التراث بتنوعه ليكشف عن الصراعات الخفية بين الأجيال. تكمن المقارنة مع البحث الذي يتم إجراؤه في الهدف الرسمي للبحث.^{١٧}

ثالثاً: مقال صحفي بقلم د. شبيه نفيس أحمد بعنوان "Jokha Al-Harhi's *Celestial Bodies: Art of Characterization*" عام ٢٠٢١. يركز هذا المقال على نقد الأسلوب والفن الذي استخدمته جوخة الحارثي في توصيف وعرض مشكلات العبودية والفقر وطاعة الحرية الشخصية. وتظهر نتائج البحث أن هذه الرواية تصور المجتمع العماني عندما ألغيت العبودية وبدأت الحداثة. يصف جوخة شخصيات الرواية بطرق متناقضة، لكن جميعهم يحبون ثقافات عصورهم. الرجال ليسوا الشخصيات المهيمنة في الروايات، لكن الشخصيات النسائية هي الأكثر هيمنة. ومن المواضيع التي تحتويها هذه الرواية الزواج والجوع وانتقاد التعليم العماني.^{١٨}

^{١٦} زاهر بن مرهون بن خصيف الداودي و خديجة بنت علي بن سعيد الغافرية، "بنية الزمن في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثية"، مجلة العلوم الإنسانية ٢٠، عدد ١ (مارس ٢٠١٩): ١٣٩-١٥٦.
^{١٧} أماني حارث الغنمي، "التجليات الشعرية وتداخل الأجناس في الرواية سيدات القمر لـ جوخة الحارثي"، International Journal on Humanities and Social Sciences ١٥ (١٧ سبتمبر، ٢٠٢٠)، <https://doi.org/10.33193/IJoHSS.10.33193>.

^{١٨} Dr Shabih Nafis Ahmed, "Jokha Alharthi's Celestial Bodies: Art Of Characterization", The Literary Herald: An International Refereed English e-Journal ٦، (٢٠٢١) ٥ عدد، <http://tlhjjournal.com/uploads/products/31.shabih-nafis-article.pdf>.

رابعاً، أطروحة بعنوان "كفاح الجنس (مايا، أسماء، خولة) في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي" بقلم أشاري، الطالب في جامعة سنان جونونج دجاتي باندونج عام ٢٠٢٣. ويبين هذا البحث الصراع بين الجنسين الذي قامت به ثلاثة شخصيات للرواية على شكل صراعات في مجالات التعليم والعمل والأسرة. فيوجد الفرق بين هذا البحث والبحث الذي سيتم إجراؤه في الأشياء والأساليب الرسمية المستخدمة. يتناول هذا البحث النضالات الجنسية التي قامت بها ثلاث شخصيات نسائية في الرواية باستخدام نظرية النقد الأدبي النسوي العام. في حين، سيركز البحث الذي سيتم إنجازه على اضطهاد الشخصيات النسائية في الرواية بسبب النظام الأبوي والرأسمالي، و عن إيجاد معنى النص وفقاً لتأويلية شلايرماخر (Schleiermacher).^{١٩}

ومع ذلك، فقد وجد بحث آخر ناقشت نفس الأشياء والنظريات الشكلية، وهي:

أولاً، مقال صحفي بعنوان "تحرير المرأة في الرواية بنات الرياض لرجاء عبد الله الصانع" (Pembebasan Perempuan dalam Novel *Banāt Al-Riyād* Karya Raja' Abd Allāh Al-Ṣāni) بقلم م. فيصل وأحمد خليل، طالبي قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج عام ٢٠١٨. تظهر نتائج هذا البحث أنه بمنظور المرأة ككاتبة، جعلت رجاء عبد الله الصانع كتابة الروائية استراتيجيةً لتحرير المرأة السعودية. تشمل أشكال تحرير المرأة شخصيات تتحدن حدود التقاليد والهياكل الدينية الأبوية، وتتحدى الهيمنة القمعية للرجال على النساء. تكمن مقارنة هذا البحث بالبحث الذي سيتم إجراؤه في الهدف الرسمي للبحث.^{٢٠}

ثانياً، مقال صحفي كتبه دري هربا تعبودي ونور العسقي عام ٢٠١٩ بعنوان "نوال السعداوي في التقليد النسوي الغربي". يهدف هذا البحث إلى استكشاف تأثير

^{١٩} Asharie, "كفاح الجنس (ميا، أسماء، و خولة) في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي", (Bandung, UIN Sunan Gunung Djati, ٢٠٢٣), <https://etheses.uinsgd.ac.id/٦٥٤٨٦/>.

^{٢٠} Faisol و Kholil, "Pembebasan Perempuan Dalam Novel *BanĀt Al-RiyĀḌ* Karya Raja' Abd AllĀh Al-ṢĀni". *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* <http://ejournal.uin-suka.ac.id/adab/Adabiyat/article/view/.٠٢١٠٦>

الرواية السعداوي على الحركة النسوية الغربية. وتظهر نتائج هذا البحث ارتباط نوال السعداوي بالمدرسة النسوية الماركسية الاشتراكية، حيث تمثل روايات السعداوي الروائية هذه المدرسة. تحاول السعداوي التعبير عن عدم المساواة التي تعاني منها المرأة في ظل نظام الرأسمالية والبطيركية من خلال أعمالها الروائية الثلاثة، وهي *أدب في قلة أدب* (٢٠٠٠)، *سقوط الإمام* (١٩٨٧)، و*امرأة عند نقطة السفر* (١٩٨٢). ويمكن رؤية المزيد من الروابط من خلال التفاعلات المختلفة التي تقوم بها السعداوي، أي خلفيتها كمرأة متعلمة، وأنشطتها السياسية كمبادرة للحركة النسائية العابرة للحدود الوطنية، فضلاً عن قربها من القراء غير العرب الذين يقدرون كتاباتها.^{٢١} يكمن الاختلاف مع البحث الذي سيتم إجراؤه في الموضوع المادي للبحث.

ثالثاً، مقال صحفي كتبه إنتان أيو فاميليا نور جانا وهيسي سيبتيانا عام ٢٠٢٢ بعنوان "تمثيل مقاومة المرأة للظلم بين الجنسين في مجموعة القصص الثرية القصيرة في المنزل: دراسة في النسوية الاشتراكية" (*Representasi Perlawanan Perempuan terhadap Ketidakadilan Gender dalam Kumpulan Cerpen Prosa di Rumah Aja: Kajian Feminisme Sosialis*). يهدف هذا البحث إلى تحديد ووصف الظلم بين الجنسين ومقاومة المرأة لهذا الظلم. تظهر نتائج البحث الظلم بين الجنسين تجاه المرأة في شكل التهميش والقوالب النمطية والتبعية والعنف وعبء العمل. وفي الوقت نفسه، تحدث مقاومة المرأة للظلم بين الجنسين في القطاعين العام والمنزلي. وفي القطاع العام تقدم المرأة المقاومة اللفظية والمعرفية، وفي القطاع المنزلي تقدم المرأة المقاومة بالردود والمتناقضات والأفكار.^{٢٢} يكمن الاختلاف مع البحث الذي سيتم إجراؤه في المواد المستخدمة.

^{٢١} Drei Herba Ta'abudi و Nurul Asqi, "Nawal El-Sa'dawi Dalam Tradisi Feminisme Barat, *Nady Al-Adab* ١٦، ١٩-١٠٣: (نوفمبر، ٢٠١٩) عدد ٢ <https://doi.org/10.2906/jna.v1i2.7734>.

^{٢٢} Intan Ayu Familia Nur Janah و Hespri Septiana, "Representasi Perlawanan Perempuan terhadap Ketidakadilan Gender dalam Kumpulan Cerpen Prosa di Rumah Aja: Kajian Feminisme Sosialis", *Belajar Bahasa Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan dan Sastra* ٧، -٥٥: (٢٠٢٢) عدد ١ <https://doi.org/10.32028/bb.v7i1.9.84>.

رابعاً، مقال وقائع العمل الذي كتبه رزقي أميليا فرقان، وسيلفي ماهات بوتري، وأرميني أربين بعنوان "النساء في الأغلال: القمع في اضطرابات ما بعد الاستقلال" (Perempuan Dalam Belenggu: Opresi dalam Gejolak pasca Kemerdekaan) عام ٢٠٢٢. ويتناول هذا البحث وضع المرأة بعد الاستقلال والبناء الخيالي للمرأة. الحرية التي تم بناؤها في الروايات التي تحمل موضوعات ١٩٦٥ PRRI وأحداث ١٩٩٨، وهي الرواية بولانج ولاوت بيرسيريتا للكاتبة ليلي س. تشودوري والرواية بيرجولاك والصدمة بعد بيرجولاك للكاتبين أرمينيد ورونيدين. تظهر نتائج هذا البحث أن نساء ما بعد الاستقلال لم يتحررن حقاً من الاضطهاد اللفظي والجسدي. عندما تنضم شخصية أنثوية إلى منظمة ما، فإنها تتلقى معاملة قمعية من مختلف الأطراف. إن الاضطهاد المرأة لا يحدث أساساً من الرجل إلى المرأة فحسب، بل يحدث أيضاً بين النساء.^{٢٣} إن مقارنة هذا البحث بالبحث الذي سيتم إجراؤه هو أن هناك أوجه تشابه في الأشياء الشكلية والاختلافات في الأشياء المادية للبحث.

هـ. الإطار النظري

١. النقد الأدبي النسوي

يُعرف النقد الأدبي النسوي على سبيل البساطة بأنه النقد الأدبي الذي يأخذ في اعتبار النوع الاجتماعي الذي يعمل دوراً مهماً في الثقافة والأدب والحياة اليومية. وبشكل أوسع من ذلك، ينظر النقد الأدبي النسوي أيضاً إلى مسألة دور الشخصيات النسائية في مواجهة الثقافة الأبوية، وعلاقتها بالرجل، ومجالها الاجتماعي في الأعمال الأدبية.^{٢٤}

^{٢٣} Rizky Amelya Furqan, Selfi Mahat Putri, و Armini Arbain, "Perempuan dalam Belenggu: Opresi dalam Gejolak Pasca Kemerdekaan", ٢٠٢٢.

^{٢٤} Sugihastuti و itsna hadi Septiawan, *Gender dan Inferioritas Perempuan* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٧). Hal. ٩٩

يرتبط النقد الأدبي النسوي ارتباطاً وثيقاً بالحركة النسوية التي بدأت تتطور بسرعة في عام ١٩٦٠. وكجانب من النظرية الثقافية المعاصرة، فإن النماذج التحليلية المقدمة سياقية ومتنوعة فيما يتعلق بالجوانب الاجتماعية والسياسية والاقتصادية^{٢٥}.

كان النقد الأدبي النسوي موجوداً لتحدي الظواهر المتعلقة بالصورة السلبية للمرأة في غالبية المنتجات الأدبية، بما في ذلك الأدب العربي. ويريد النقاد الحقوق في التعبير عن معاني جديدة يمكن أن تكون مختلفة عن التفسيرات والنصوص القديمة، بما يتوافق مع أفق توقعاتهن، وبما تتماشى مع الطبيعة التعددية للتفسير الأدبي^{٢٦}.

لقد صور الكتاب والشعراء العرب النساء بنفس الطريقة التي تم التعبير عنها في الغرب. ليس فقط في الماضي، بل حتى في الأدب المعاصر. إن تراجع المرأة في النظام الأبوي القوي يُمثّل دائماً، سواء في سياق المجتمعات الصناعية والزراعية، الإقطاعية والرأسمالية، المتخلفة والمتقدمة، وفي الشرق والغرب. وهذا هو السبب الذي يجعل الإيديولوجية النسوية، رغم أنها جاءت من الغرب، وثيقة الصلة بالأعمال الأدبية العربية^{٢٧}.

وبعض التيارات النسوية المعروفة مثل النسوية الليبرالية، والنسوية الراديكالية، والنسوية الماركسية، والنسوية الاشتراكية، والنسوية الوجودية، ونسوية التحليل النفسي، ونسوية ما بعد الحداثة، والنسوية المتعددة الثقافات والعالمية، والنسوية البيئية^{٢٨}. ولكل مدرسة رأي مختلف فيما يتعلق بالأسباب الأساسية لاضطهاد المرأة وتقدم حلولاً مختلفة للخروج من الاضطهاد.

٢. منظور النقد الأدبي النسوي الاشتراكي

النقد الأدبي النسوي الاشتراكي هو نوع من النقد الأدبي النسوي الذي يركز على الشخصيات النسائية من منظور اشتراكي، أي النظر إلى الطبقات في المجتمع. يتم

^{٢٥} Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Hal. ١٨٣

^{٢٦} Yulia Nasrul Latifi, "Kritik Sastra Feminis"، في *Agama, Sastra dan Budaya dalam Evolusi* (Yogyakarta: Adab Press IAIN Sunan Kalijaga، ٢٠٠٣). Hal. ١٨٤

^{٢٧} Latifi.

^{٢٨} Tong, *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction*. Hal. ١٠٢

تصوير الشخصيات النسائية على أنها أشخاص مضطهدين تستخدم طاقتهن لتلبية احتياجات الرجال بدون أن يحصلن على أجر منهم^{٢٩}.

النسوية الاشتراكية، باعتبارها إلى النقد الأدبي النسوي، تنظر إلى الشخصيات النسائية وتحليلها من منظور اشتراكي. وهذا يعني اعتبار الظواهر الطبقة السبب الأساسي لاضطهاد المرأة. ومع ذلك، فإن الظواهر الطبقة ليست السبب الوحيد، فالإيديولوجية الأبوية تبني أيضاً نفسية الرجل والمرأة، مما يؤدي إلى استمرار خضوع المرأة للرجل^{٣٠}.

تعتبر النسويات الاشتراكيات أن النظام الأبوي والرأسمالي يعملان معاً لإنشاء هياكل قمعية. إن اضطهاد المرأة ليس نتيجة لأفعال متعمدة يقوم بها الفرد فقط، بل هو نتائج للهياكل السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي تعاش فيها^{٣١}. هذا هو توليفة من الفكر النسوي الراديكالي الذي يشكك في التمييز الجنسي والفكر الماركسي الذي يركز على التحليل الطبقي. إن البنية الطبقة في الرأسمالية والتسلسل الهرمي الجنسي (البطريكية) لهما علاقة جدلية يعزز كل منهما الآخر. لذا، للخروج من البنية القمعية، يجب فهم العلاقة بين الاثنين^{٣٢}.

وحددت أليسون جاغار (Alison Jaggar) مفهوماً يستوعب الفكر النسوي الماركسي والراديكالي والليبرالي يسمى "الاغتراب" أو Alienasi.

إن النسويات المعاصرات متحدات في مقاومتهن لاضطهاد المرأة، فاختلف نظرن حول كيفية محاربة هذا الاضطهاد حتى في تصورهن لما يشكل اضطهاد المرأة في المجتمع المعاصر. يعتقد النسويون الليبراليون أن النساء يتعرضن للاضطهاد طالما أن النساء يعانين من التمييز، ويعتقد الماركسيون التقليديون أن النساء يتعرضن للاضطهاد بسبب

^{٢٩} Soenarjati Djajanegara, *Kritik Sastra Feminis: Sebuah Pengantar* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٠). Hal. ٣٠

^{٣٠} Tong, *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction*. ص. ١٧٧

^{٣١} Tong. Hal. ١٣٩

^{٣٢} Zillah Einstein, *Capitalist, Patriarchy and The Case for Socialist Feminism* (New York: Monthly Review Press, ١٩٧٤). Hal. ٥٠٦

تحميشهن من الإنتاج العام، ويرى النسويون الراديكاليون أن اضطهاد المرأة يحدث في المقام الأول بسبب سيطرة الرجال العالمية على قدرات المرأة الجنسية والإنجابية، في حين يرى النسويون المتطرفون أن اضطهاد المرأة يحدث في المقام الأول بسبب سيطرة الرجال العالمية على قدرات المرأة الجنسية والإنجابية. تصف النسويات الاشتراكيات الاضطهاد بأنه تجاه النساء في إطار نسخة منقحة من النظرية الماركسية حول الاغتراب.^{٣٣}

(Tong, ١٨٢: ٢٠٠٧)

تقدم النسوية الاشتراكية تدعى إيريس يونغ (Iris Young) تحليلاً لتقسيم العمل كمكمل للتحليل الطبقي الذي طرحته النسويات الماركسيات المحايدة جنسائياً ونظريات نسوية أخرى تشرح النظام الأبوي المتحيز جنسياً. يمكن لتحليل تقسيم العمل أن يفسر سبب اعتياد النساء على تلقي الأوامر، والقيام بالعمل اليدوي، والحصول على أجور أقل من الرجال. كما أن النسويات الاشتراكيات قادرات على مناقشة حالة المرأة بالتفصيل، سواء موقعها في الأسرة أو مكان العمل، أي دورها في الإنجاب والأدوار الجنسية والإنجابية.^{٣٤}

في نظام الإنتاج، تقسيم العمل على أساس الجنس متأصل في المجتمع. وفقاً لمعايير الرأسمالية، فإن الرجال هم القوة العاملة الأساسية والنساء هن القوة العاملة الثانوية. يعتقد النظام الأبوي أن الرجال أكثر حرية في العمل خارج المنزل وأن هناك حاجة للنساء في المنزل ليكونوا مسؤولين عن الشؤون المنزلية. وفي الوقت نفسه، تعتبر النساء اللاتي يعملن في المنازل ولا يحصلن على أجر غير منتجات^{٣٥}.

في ظل الرأسمالية، تعاني المرأة من النظام الأبوي، أحدها العمل المنزلي الذي لا يحصل على أجر.^{٣٦} والرجال هم الذين يشتغلون بشؤون المعيشة خارج المنزل وهم أصحاب القرار. وهذا يجعل الرجال يهيمنون على مساحة الأسرة. وتحدث هيمنة الذكور أيضاً عندما يكون هناك خلل في الثروة بين الرجل والمرأة. وبسبب القيود

^{٣٣} Tong, *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction*. Hal. ١٨٢

^{٣٤} Tong. Hal. ١٧٩

^{٣٥} Tong. Hal. ١٥٥

^{٣٦} Tong. Hal. ١٨٠

المفروضة على شؤون المرأة المنزلية، تصبح المرأة عاجزة عندما تعتمد مالياً على الرجل. وفي هذه الحالة، يمكن أن يحدث ذلك لربات البيوت اللاتي يعتمدن مالياً على أزواجهن، أو للعاملات اللاتي يتقاضين أجوراً أقل من العمال الذكور.

تناقش النسويات الاشتراكيات ظروف المرأة على النحو الذي تحدده الهياكل في الإنتاج والإنجاب والحياة الجنسية والتنشئة الاجتماعية لأطفالهن. ولتحقيق هدف التحرر، لا بد من تغيير وظيفة المرأة في كل هذه الهياكل.^{٣٧} وينبغي منح المرأة الفرصة للمشاركة في الصناعة، وينبغي إلغاء تقسيم العمل على أساس الجنس، ولا ينبغي اعتبار العمل المنزلي غير منتج بعد الآن. تؤكد النسويات الاشتراكيات على أن الطريق لتحرر المرأة حقاً من الاضطهاد هو القضاء تماماً على النظام الأبوي والرأسمالية.

من خلال هذه الرواية تصف الحارثي الاضطهاد الذي تتعرض للشخصيات النسائية بعدة أنواع. تنجم بعض أشكال الاضطهاد عن الهيمنة الأبوية التي تضع المرأة تحت سيطرة الرجل، وبنية الرأسمالية التي تجعل المرأة عديمة القيمة وعاجزة. مثل شخصية جارية اسمها ظريفة تظل مستعبدة لدى مالِكها رغم إلغاء العبودية، ثم شخصية اسمها لندن تتعرض للعنف الجسدي والنفسي من زوجها، ونجية المسؤولة عن كافة شؤون المنزل لأنها المرأة الوحيدة في المنزل. إن صورة القمع الموضحة تتوافق مع ما طرحته النسويات الاشتراكيات.

ورغم حاولت جوخة الحارثي أن تصوّر المرأة بشكل إيجابي، وتقديم دور المرأة المتمكنة، فإن الشخصيات في الواقع ليست خالية من القمع حقاً. وهذا يتوافق مع وضع المرأة اليوم. ولذلك فإن الرواية *سيدات القمر* هي محور هذا البحث.

و. منهج البحث

لتحقيق أغراض البحث من خلال التحليل الموضوعي والمنهجي، تم اختيار طرق وأنواع وتقنيات البحث التالية:

^{٣٧} Juliet Mitchell, *Woman's Estate* (United Kingdom: Penguin Books, ١٩٧١). Hal. ١٠٤

١. نوع البحث

هذا البحث هو البحث المكتبي (*Library Research*) الذي يستخدم النصوص أو الكتب أو المصادر الأخرى كمصدر للمعلومات المتعلقة بموضوع البحث، سواء كان النصوص قديمة أو حديثة في شكل وصفي نوعي^{٣٨}.

٢. مصدر البيانات

مصدر البيانات الأساسي المستخدم هو الرواية العربية بعنوان *سيدات القمر* للكاتبة جوخة الحارثي، منشورة في دار الآداب بيروت عام ٢٠١٠. البيانات هي كلمات وعبارات وجمل تحتوي على عناصر اضطهاد المرأة. أما مصدر البيانات الثانوية المستخدم في هذا البحث فهو المعلومات التي تم الحصول عليها من خارج نص الرواية *سيدات القمر* لجوخة الحارثي، وهي من المقالات والمجلات العلمية وغيرها، خاصة فيما يتعلق بالأوضاع الاجتماعية لدولة عمان بعد تمام إلغاء العبودية في عام ١٩٧٠ علاقة في حياة اجتماعية اشتراكية. وكذلك عدم المساواة بين الجنسين في البلاد.

٣. طريقة جمع البيانات

في البحث النوعي، تكون البيانات التي يتم جمعها كلمات أو جملاً ناشئة عن الملاحظات والمقابلات والوثائق والمواد التجريبية الأخرى. يستخدم هذا البحث تقنيات جمع البيانات الوثيقة. هناك ثلاث خطوات في جمع البيانات، وهي (١). تكييف البيانات، (٢). عرض البيانات، (٣). التحقق من البيانات^{٣٩}.

أولاً، تكييف البيانات أي ضغطها هو عمل في اختيار أو تبسيط أو تحويل البيانات التي تظهر من المستندات. بعد القراءة المتأنية لكل كلمة وعبرة وجمل في الرواية *سيدات القمر*، يتم اختيار وتبسيط البيانات التي تعتبر مهمة وذات صلة. ومن ثم، تم جمع البيانات وترميزها وفق مؤشرات متشابهة، وفي هذه الدراسة تظهر

^{٣٨} Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Hal. ٣٩

^{٣٩} Matthew B. Miles, A. M. Huberman, و Johnny Saldaña, *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*, Third edition (Thousand Oaks, California: SAGE Publications, Inc, ٢٠١٤). Hal. ٣١-٣٠

البيانات المستخدمة قرائن الاضطهاد لدى الشخصيات النسائية. ثم يقوم الباحث بتدوين الملاحظات من البيانات المختارة بشكل موضوعي وانعكاسي. في المصادر الثانوية، يتم تحديد الهوية أيضاً من خلال الكلمات الرئيسية الموجودة في الأدبيات التي تم العثور عليها، وتخزينها وتنظيمها، وتسجيل مصدر الأدبيات.^{٤٠}

ثانياً، يتم بعد ذلك تقديم البيانات التي تم جمعها بشكل منهجي لتبسيط عملية التحقق. يقوم الباحثة بإعداد أوصاف ومصفوفات لتصنيف أشكال اضطهاد المرأة في الرواية *سيدات القمر*، وربطها بالأوضاع الاجتماعية في عمان، في فترة إلغاء العبودية رسمياً.^{٤١}

ثالثاً، يتم إجراء التحقق من البيانات للتأكد من صحة البيانات. فيقوم الباحثة بربط واستخلاص النتائج من البيانات التي تحتوي على عناصر اضطهاد المرأة مع الحقائق الاجتماعية التي حدثت.^{٤٢}

٤. تقنيات تحليل البيانات

بعد جمع البيانات والتحقق منها، سيتم تحليل البيانات باستخدام طريقة شلايرماخر (Schleiermacher) التأويلية. يعتبر علم التأويل شلايرماخر (Schleiermacher) أن العملية التأويلية هي عكس عملية كتابة النص. فإذا انتقل الكاتب من أفكاره إلى تعبيره على شكل بناء الجملة، فإن القارئ ينتقل من بناء الجملة إلى أفكار الكاتب.^{٤٣} يقدم علم التأويل عند شلايرماخر (Schleiermacher) مفهوم التفسير كحل للتغلب على الفجوة التي تنشأ بين التعبيرات في اللغة والتفكير وراء التعبيرات.^{٤٤}

^{٤٠} Miles, Huberman, و Saldaña. Hal. ٣١

^{٤١} Miles, Huberman, و Saldaña. Hal. ٣١ - ٣٢

^{٤٢} Miles, Huberman, و Saldaña. Hal. ٣٢

^{٤٣} F. Budi Hardiman, *Seni Mempelajari Hermeneutik dari Schleiermacher sampai Derrida* (Yogyakarta: PT Kanisius, ٢٠١٥). Hal. ٤٠

^{٤٤} Yulia Nasrul Latifi, "The Autonomy of Indonesian Muslim Women in The Novel 'Adhra' Jakarta By Najib Al-Kylani: A Feminist Literary Criticism Perspective", *Journal of Indonesian Islam* ١٥, ١٠٣: (١ يونيو، ٢٠٢١): <https://doi.org/10.15642/JIIS.2021.15.1.103-128>.

ولا يقتصر هذا التأويل على النصوص الدينية فقط، بل هو منفتح على العلوم الاجتماعية الإنسانية. في أسلوب فهم معنى النص، تؤثر التأويل على الطريقة التي ينظر بها الناس إلى الأشياء. لا يقتصر الأمر على دراسة تقنيات التفسير فحسب، بل يتعلم أيضاً أشياء أخرى تتعلق بالثقافة والدين وحتى الجنس.^{٥٥}

خطوات تحليل البيانات لإيجاد المعنى الذي سيتم تنفيذه في هذا البحث هي:

أ. تحديد المعنى الأساسي

يتم تحديد المعنى الأساسي من خلال المعرفة اللغوية، ولكنه قد يختلف من شخص لآخر لأنه يتأثر بتجاربه وأحكامه المسبقة وتوقعاته بشأن النص. الخطوة الأولى هي البحث عن المعنى الأساسي من خلال العناصر اللغوية مثل الكلمات والجمل في الرواية *سيدات القمر* بما لديها من معرفة لغوية.^{٥٦}

ب. شرح المعاني الضمنية

غالبًا ما تحتوي النصوص الأدبية الغامضة على عناصر استعارة ونحو ودلالات تختلف عن غيرها، لذا لا بد من شرح المعنى الأصلي الكامن وراءها. من خلال هذه المرحلة يشرح الباحث المعنى الأصلي وراء الجمل الضمنية المتعلقة بالاضطهاد الذي تعيشه الشخصيات النسائية في النص الروائي *سيدات القمر*، ويرتبط بعناصر خارج النص الروائي، مثل حالة المرأة والمجتمع وظروف عمان كإطار للرواية.^{٥٧}

ز. نظام البحث

لتسهيل الكتابة سيتم ترتيب هذا البحث بشكل منظم وتقسيمه إلى عدة فصول وهي:

الباب الأول مقدمة تحتوي على خلفية البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

^{٥٥} Hardiman, *Seni Mempelajari Hermeneutik dari Schleiermacher sampai Derrida*. Hal.

^{٥٦} Luxemburg, Bal, و Weststeijin, *Pengantar Ilmu Sastra*. Hal. ٦٥

^{٥٧} Luxemburg, Bal, و Weststeijin. Hal. ٦٦

أما الباب الثاني فيحتوي على سيرة ذاتية لجوخة الحارثي ككاتبة الرواية، وأعمالها، وملخص لقصة *سيدات القمر*. وسيتم في هذا الباب شرح الأوضاع الاجتماعية في عمان بعد إلغاء العبودية في عام ١٩٧٠.

أما الباب الثالث فهو النتائج والمناقشة التي تقدم تحليلاً للاضطهاد الذي تتعرض له المرأة تحت تأثير الهيمنة الأبوية والرأسمالية وفق منظور نسوي اشتراكي، وكذلك جهود الشخصيات النسائية للهروب من البنية المضطهدة.

أما الباب الرابع فهو خاتمة ويحتوي على الاستنتاجات والمقترحات ومن ثم يتم تضمين قائمة المراجع.

الباب الرابع

خاتمة

أ. خلاصة البحث

أما خلاصة هذا البحث فهي كما يلي:

١. تصور الرواية سيدات القمر أن أجيال النساء التقليدية والحديثة يتعرضن للاضطهاد من قبل هيمنة النظام الأبوي والرأسمالي. وأشكال الاضطهاد البادية للمرأة في الرواية هي (١) استغلال الجاريات، (٢) العمل المنزلي والعبء المزدوج، (٣) عدم المساواة الاجتماعية وظهور المنافسة بين النساء، (٤) العنف ضد المرأة والتبعية لها، (٥) الزواج القسري واغتراب عن عملية الأمومة. فالنظام الأبوي يجعل الرجال متفوقين، مما يؤدي إلى علاقات قوية غير متكافئة ويسمح لهم بالتصرف بشكل تعسفي تجاه النساء. وفي الوقت نفسه، تفصل الرأسمالية العمل خارج المنزل وتحتصر عملهن على العمل المنزلي غير مدفوع الأجر. ومن ذلك المنطلق، تفقد النساء حريتهن ويتوقفن على الرجال الذين كانوا مسيطرين على الاقتصاد. وفي ناحية الممارسة العبودية في الرواية، تجعل الرأسمالية النساء آلة لتوليد عبيد جدد للسيد، ويتسلط النظام الأبوي على القدرات التناسلية لأفراد الجاريات ويستغلن.

٢. وتظهر بعض الشخصيات النسائية جهودًا للهروب من الاضطهاد قبل السيادة على أنفسهن من خلال عملية التنازل، وتنجح في الوصول إلى الوظائف المهنية، وتحرر من التوقف الاقتصادي على الرجال. على الرغم من أن أجيال النساء الحديثة لم يتحررن تمامًا من الاضطهاد بعد، إلا أنه ليس من المستحيل أن تتمكن النساء من تحقيق المساواة وتغيير هيمنة الرجال رويدا في سبيل جهودهن للخروج من النظام المضطهد، مقارنة بتحول البنية الطبقية والجنسانية. فالرمزية التي تحتوي بها الرواية تعزز سيادة المرأة وتريد أن تظهر أنه لا يزال هناك أمل في تحرر المرأة من الاضطهاد.

ب. الاقتراحات

جوخة الحارثي كاتبة عمانية موهوبة، فازت لأول مرة بجائزة مان بوكر العالمية (Man Booker prize) لعام ٢٠١٩. وبالنسبة للباحثين الأدبيين تقترح الباحثة دراسة روايات أخرى لجوخة الحارثي لما تتمتع بها أعمال جوخة الحارثي من إمكانيات كبيرة والتي تركز على حياة المجتمع العماني. يمكن دراسة روايات جوخة إما باستخدام نظرية النقدية الأدبية النسائية بمنظور نسوية اشتراكية، أو بأنواع أخرى من النقدية الأدبية النسوية.

ثبت المراجع

المراجع العربية

آرون، بول و ألان فيالا. *سوسيولوجيا الأدب*. ليبيا: دار الكتاب الجديد المتحدة، ٢٠١٣.
الحاج، ميا. "جوخة الحارثي: جوائز تُضيء على الأدب العُماني المجهول روايتها 'سيدات القمر' فازت بجائزة الرواية العربية في باريس" Independent Arabia، ٢٨ نوفمبر،

٢٠٢١. From ٢٠٢٣ July ٣١ Accessed

<https://www.independentarabia.com/node/٢٨١٢٢١/ثقافة/جوخة-الحارثي->

[جوائز تُضيء على الأدب العُماني المجهول](#)

الحارثي، جوخة. *سيدات القمر*. بيروت: دار الآدب، ٢٠١٠.
الداودي، زاهر بن مرهون بن خصيف، و خديجة بنت علي بن سعيد الغافرية. "بنية الزمن في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثية". *مجلة العلوم الانسانية* ٢٠، عدد ١ (مارس ٢٠١٩): ١٣٩-١٥٦.

<https://squ.elsevierpure.com/ar/publications/بنية-الزمن-في-الرواية->

[سيدات القمر - جوخة الحارثية](#)

الطالعي، ربيعة. "نسوية الدولة في عُمان وتعزيز حقوق المرأة وتمكينها سياسيا" Carnegie .
Accessed ١٦٢٠٢٣ مارس، ٢٣ Endowment For International Peace
<https://carnegieendowment.org/sada/٨٩٣٦٥> September ٢٠٢٣ From
الطالعي، ربيعة، كيفن بلد كينشيب، و جوخة الحارثي. "روايات جوخة الحارثي: الكتابة التي أخرجت المجتمعات والمرأة من عزلتها" Carnegie Endowment For

Accessed ٢٩ July ٢٠٢٣ From. ٢٠٢١، ٢٤ أغسطس، International Peace

<https://carnegieendowment.org/sada/٨٥١٩١>

الغانمي، اماني حارث. "التجليات الشعرية وتداخل الأجناس في الرواية سيدات القمر لـ جوخة الحارثي" *International Journal on Humanities and Social*

Sciences ١٥، ١٧ سبتمبر، ٢٠٢٠.

<https://doi.org/10.33193/IJoHSS.15,2020,133>

المحرقي، عبدالله. "العرق والعبودية في عمان Al-Hamish". ٢ نوفمبر، ٢٠٢٢. <https://al-hamish.net/13681/>.

BBC News Arabiy، "جوخة الحارثي وروايتها 'سيدات القمر' من سلطنة عمان إلى

العالمية"، ٢٠ مايو، ٢٠١٩. Accessed ٣١ July ٢٠٢٣ From .

<https://www.bbc.com/arabic/middleeast-48366304>

OMANINFO Sultanate of Oman، "العمانية جوخة الحارثي أول عربية تحقق جائزة مان

بوكر العالمية لعام ٢٠١٩ عن روايتها سيدات القمر"، ٢٨ مايو،

Accessed ١٥ September ٢٠٢٣ From. ٢٠١٩

<https://omaninfo.om/topics/88/show/200920>

المراجع الأعجمية

Ahmed, Dr Shabih Nafis. "Jokha Alharthi's Celestial Bodies: Art Of Characterization". *The Literary Herald: An International Refereed English e-Journal* ٦, (٢٠٢١) ٥ عدد).

<http://tlhjjournal.com/uploads/products/31shabih-nafis-article.pdf>

Al-Abri, Fatma. "Omani Women's Empowerment within Decades". *International Journal of Humanities Social Sciences and Education* ٥, (أكتوبر، ١٠ عدد

١٢٢-٨٨: (٢٠١٨. <http://dx.doi.org/10.20431/2349-0381.0510010>.

Allen, Calvin H. *Oman; The Modernization of the Sultanate*. London: West View Press, ١٩٨٧.

Asharie. "كفاح الجنس (ميا، اسماء، و خولة) في الرواية سيدات القمر لجوخة الحارثي". Skripsi, UIN Sunan Gunung Djati, ٢٠٢٣. <https://etheses.uinsgd.ac.id/65486/>.

As-Saadi, Bushra Nasser Hashim. "The Impact of The Abolition of The Slave Trade on Oman in The Late ١٩th Century (١٨٥٦-١٩١٣)". *Palarch's Journal of Archeology of Egypt* ١٧, ٩٧-١٦٦٨٧: (٢٠٢٠، أكتوبر، ١) ٦ عدد.

<https://archives.palarch.nl/index.php/jae/article/view/9904>.

Chatty, Dawn. "Women Working in Oman: Individual Choice and Cultural Constraints". *International Journal of Middle East Studies* ٣٢, ٢ عدد ٥٤-٢٤١: (٢٠٠٠، مايو). <https://doi.org/10.1017/S0020743800021103>.

Crisp, Nicole J. "Cloves, Slaves, and British Imperialism: The Rise and Fall of Omani Plantation Slavery in Nineteenth-Century Zanzibar". *Footnotes: A journal of History* ٤ (١١) ٦٢-٤٣: (٢٠٢٠، يوليو).

<https://journals.librarypublishing.arizona.edu/uahistjrnl/article/id/6116/>

- Darmawan, Budi, و Faras Puji Azizah. "Pengaruh Dinasti Al Sa'id Terhadap Sejarah Peradaban Oman". *Rusydiah: Jurnal Pemikiran Islam* ٤٠, ١ عدد ٦٨-٥٧: (٢٠٢٣, يونيو). <https://doi.org/10.30961/rsd.v4i1.849>.
- Djajanegara, Soenarjati. *Kritik Sastra Feminis: Sebuah Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٠.
- Einstein, Zillah. *Capitalist, Patriarchy and The Case for Socialist Feminism*. New York: Monthly Review Press, ١٩٧٤.
- El-Sanabary, Nagat. "Female Education in Saudi Arabia and the Reproduction of Gender Division". *Gender and Education* ٦, ٥٠-١٤١: (١٩٩٤) ٢ عدد. <https://doi.org/10.1080/095402594006020410.1080>.
- Faisol, M, و Ahmad Kholil. "Pembebasan Perempuan Dalam Novel BanĀt Al-RiyĀḌ Karya Raja' Abd AllĀh Al-ṢĀni'". *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* ٢٠, ١٢٧: (٢٠١٨, يونيو) ١ عدد. <https://doi.org/10.14421/ajbs.2018.210.6>.
- Furqan, Rizky Amelya, Selfi Mahat Putri, و Armini Arbain. "Perempuan dalam Belenggu: Opresi dalam Gejolak Pasca Kemerdekaan", ٢٠٢٢. <https://ojs.pnb.ac.id/index.php/Proceedings>
- Hardiman, F. Budi. *Seni Mempelajari Hermeneutik dari Schleiermacher sampai Derrida*. Yogyakarta: PT Kanisius, ٢٠١٥.
- Hopper, Matthew S. *Slaves of One Master; Globalization and Slavery in Arabia in the Age of Empire*. New Haven: Yale University Press, ٢٠١٥.
- Hussein, Zeinab, و Leon Goldsmith. "Gender Politics in Oman: Between State, Sect, and Tribe". Middle East Institute, ٨ ٢٠٢٠, سبتمبر. <https://www.mei.edu/publications/gender-politics-oman-between-state-sect-and-tribe>.
- Janah, Intan Ayu Familia Nur, و Hespi Septiana. "Representasi Perlawanan Perempuan terhadap Ketidakadilan Gender dalam Kumpulan Cerpen Prosa di Rumah Aja:Kajian Feminisme Sosialis". *Belajar Bahasa Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan dan Sastra* ٧, ٨٤-٥٥: (٢٠٢٢) ١ عدد. <https://doi.org/10.32028/bb.v7i1.9>.
- Kassab, Tanya. "Lady of the moon: Omani author Jokha Alharthi How the ٢٠١٩ Man Booker International Prize winner's work went global". The Kurator, ٦ ٢٠٢١, مايو. Accessed ١ Juni ٢٠٢٣ From <https://gulfnews.com/kurator/dare/lady-of-the-moon-omani-author-jokha-alharthi-1.1620282202764>.
- Khan, Aminah. "The Impacts of Post-١٩٧٠ Modernization on Women's Socialization: Narratives from the Aflaj-Oases of Ad Dākhilīyah Governorate, Sultanate of Oman". *The Journal Of Oman Studies* ٢٣ (٢٠٢٢): ١٤-٤٢.
- Khan, Hammad. "Is There a Link Between Slavery and Capitalism?" PARADIGM

SHIFT: A Global Politics Hub for Students, Writer, & CSS Aspirants, ٧ Februari ٢٠٢٢. Accessed ٧ November ٢٠٢٣ From <https://www.paradigmshift.com.pk/slavery-and-capitalism/>

- Latifi, Yulia Nasrul. "Kajian Kesusastraan Arab di Era Posmodernisme". *Jurnal Penelitian Agama* XXVII, ٣٠-٦٠٧: (ديسمبر، ٢٠٠٨). عدد ٣.
- . "Kritik Sastra Feminis". في *Agama, Sastra dan Budaya dalam Evolusi*. Yogyakarta: Adab Press IAIN Sunan Kalijaga, ٢٠٠٣.
- . "The Autonomy of Indonesian Muslim Women in The Novel 'Adhra' Jakarta By Najib Al-Kylani: A Feminist Literary Criticism Perspective". *Journal of Indonesian Islam* ١٥, ١٠٣: (٢٠٢١, ١ يونيو). عدد ١. <https://doi.org/10.15642/JIIS.2021.15.1.103-128>.
- Luxemburg, Jan Van, Mieke Bal, و Willem G. Weststeijn. *Pengantar Ilmu Sastra*. Jakarta: Gramedia, ١٩٨٦.
- Mansour, Shawky. "Spatial Patterns of Female Labor Force Participation in Oman: A GIS-Based Modeling". *The Professional Geographer* ٧٠, ٢) ٤ عدد ٦٠٨-٥٩٣. أكتوبر، (٢٠١٨). <https://doi.org/10.1080/00330124.2018.1443480>.
- Marshall, Alex. "'Celestial Bodies' Wins Man Booker International Prize". The New York Times, ٢١ ٢٠١٩ مايو. Accessed ٨ June ٢٠٢٣ From <https://www.nytimes.com/2019/05/21/books/jokha-alharthi-celestial-bodies-man-booker-international-prize.html>.
- Miles, Matthew B.، A. M. Huberman, و Johnny Saldaña. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. Third edition. Thousand Oaks, California: SAGE Publications, Inc, ٢٠١٤.
- Mitchell, Juliet. *Woman's Estate*. United Kingdom: Penguin Books, ١٩٧١.
- Ratna, Nyoman Kutha. *Paradigma Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٣.
- . *Sastra dan Kultural Studies: Representasi Fiksi dan Fakta*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٧.
- . *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٤.
- Rosen, Bianca. "Migrant Domestic Workers in Oman: A Lost Population". *Brown Political Review*, ٧ ٢٠٢٢, ديسمبر. Accessed ٢٤ September ٢٠٢٣ From <https://brownpoliticalreview.org/2022/12/migrant-domestic-workers-in-oman/>.
- Showalter, Elaine. *The New Feminist Criticism; Essays on Women's Literature and Theory*. New York: Pantheon Books, ١٩٨٥.
- Sugihastuti. *Wanita di Mata Wanita: Perspektif Sajak-Sajak Toeti Heraty*. Bandung: Nuansa, ٢٠٠٠.

- Sugihastuti, و itsna hadi Septiawan. *Gender dan Inferioritas Perempuan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٧.
- Ta'abudi, Drei Herba, و Nurul Asqi. "Nawal El-Sa'dawi Dalam Tradisi Feminisme Barat". *Nady Al-Adab* ١٦, ١٩-١٠٣: (نوفمبر، ٢٠١٩).
<https://doi.org/10.20906/jna.v16i2.7734>.
- Tong, Rosemarie Putnam. *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction*. Yogyakarta: Jalasutra, ٢٠٠٧.
- UN Women Count. "Country Fact Sheets of Oman". ٢٠٢٣، سبتمبر، ٢٣ تاريخ الوصول.
<https://data.unwomen.org/country/oman>.

